

Directeur-fondateur :
AHMED IHSAN
 Gérant-Responsable :
ISMAIL SOUBHI
 BUREAUX :
 Près du Tombeau de Sultan-Mahmoud
 CONSTANTINOPLE
 21^{me} Année.
 Tome XLII.
 Téléphone N. 31
 Adresse Télégraphique
 SERVETFUNUN--Cons/ple

شَوْرَنْ فُونْ

پچشنبه کو نلری چیقار ، مصور عثمانی غزنه سیدر

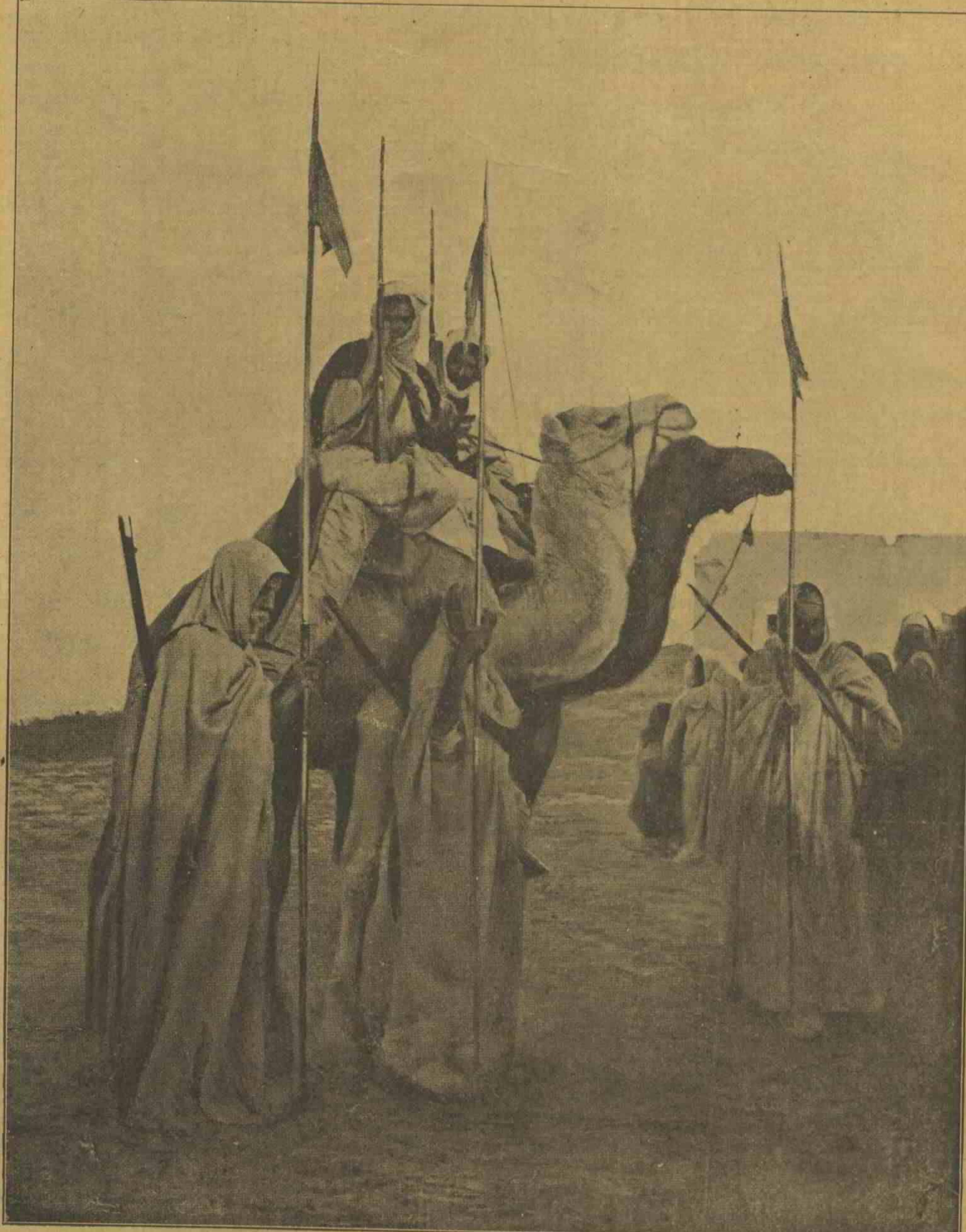
SERVET-I-FUNOUN

Illustration Ottomane paraissant le Jeudi

N° 1082

١٦ پچشنبه شباط . ١٢٢٧ - ١١ دیع الاول ١٣٣٠

عدد ١٠٨٢



برلوحة عاليه وطنبرورى : طرابلس غربده عثمانى خطوط مدافعة سنه ايلى قاره قول تشكيل ايده افراد شجاعت هاد [بوافرادك اللرنده كى مترافق ايتاليانك ٩ نجى سوارى هزرافقى آلايندن مختيبة آلدقلرى اسلحه دندو]

Trophées de guerre au camp Turco-Arabe.
 Lances italiennes prises à un détachement d'infanterie, dans un engagement près d'Aïn-Zara.

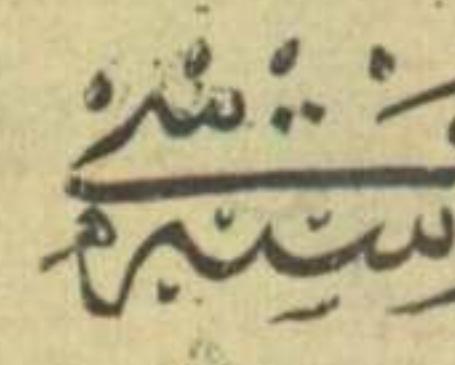
(کيرپيشك ديدىكلارى او توپخانه سایان برادرد .)

مؤسس و صاحب:
احمد احسان
 مدير مسئول:
امهاعيل صبحي
 اداره خانه سى:
سلطان محمود تربه سى جوارنده

يکرمى بونجى سنه
 فرق ايکنچى جلد

تلفون نومرسى : ٢١
 تلفاف آدره سى :
 استانبول: روت فنون

امینه بیان



بولیورز. جالزو، «سن مخالف، بن موافق» بیه دوشونکه و بولیه
نفرخانه او فراغت شده بزرگ اصلاح بر افقچ شکده ده کیل ... بالکن
دوقت سنه لک تجویل بیزی شله قاریشیدر سق استفاده ایده جات خایلی
شیلر بولورز، ایش، ارامقدادر. اعیانه منجه آرتق اویله بر
دوره زنکه، تبریزی ایحیتمک حیات مملکه، قصد ایمک دیکدر.
علیک ولی راهه شخصی، حرکاتی ده کیل، مملکتک حیات واستقبالی
خارجیه اورتالیه و تولیه ویریور.

جلس مبعوثانک طاغیمه اسیله بر ابر محلکتمند مردورة
سکون باشلاهه جغی طن ایدنلار، هیچ شبه سر، شتمدی
جریان و قواعی کور رک، تبدیل فکر ایتشلر ده، بزم محلکتمند
کی براکی عصر مدت انتظام و قوتندن مخزوم قالمش بر محلکتمند
بر فوج سنه ایچنده حضور و سکون حضوره کتیرا به سله جکنی امید
ایمک، البتہ صافلکدر. بز نه موافقه کی، نده مخالفه کی
مملکتک سکون و آسایشی، انتظام و قوتی بالکن معارض
طرفک اخلاق ایتدیکی ادعاسنده بولنامایز. اونی، بالذات
جریان حادثاندن، تعقیب ایتدیکمز طریق تکاملین حاصل اولش
بر روش ضروری اولق اوژره تلق ایدیورز. آنچه شو مهم
نقطه ده سویله یلم که دها معقول بر طرز سوق واداره، داهما
مدبرانه بر سیاست البتہ شیمیدیکی - بعضًا پاک هله کل آنات و نقاطه
قرب ایدن - اعوچاجی رفتاری دها صالحیسز و مطرد بر حاله
قولانه بیلریدی. مملکت بعضًا دوریور، بعضًا بوریور، بعضًا
سکیور ایسه، بونک قباختی - هر حادثه اجتماعیه اولدیفی کی -
بر شیئه، بر عامله ده کیل، بر چوق اسباب و مؤثرانه راجعدر.

ایضاح مقصد ایچون دیه بیلریده، انقلابک و قوعیله بر ابر
(حاکیت ملیه) اساسیله اورتایه آتیلدق؛ هر شیئک عجمیسی
ایمک؛ استعدادیز اولسده بو آزچوق اوزون بزمانده انکشاف
ایده بیلریدی ... هیچ کیمسه انکار ایته بیور که شتمدی بر دوره
تجربه کیمیورز. لکن بو دوره تجربه نک اوزانوب کیتمسنه،
وقتمز، طالعمر، بالخاشه محیط سیاسیمز مساعدمیدر؟ و برد
تجربه ملیز - کاف درجه له - استفاده بخش اولیورمی؛ مجربلری
تکرار تجربه ایمک قالقارق هم کندیزی، هم وطنی بورمایورمی بز ...
ایشته بو نقطه در که شایان تدقیق و تقدیره، وزن بوراده بر دفعه داهما
سویله مک، ایش باشنده بولنالری دامآتحذیر ایمک ایستادیکمز جهتلر
بونلردر. بو نقطه در حفنه هر شکله پاک چوق یازیلر یازیلریدی،
پاک چوق سویله ندیکی و سویله ندکه اولدیفی کی، بر چوق داهاده
سویله نوب یازیلابیلر. خلاصه ایمک ایچون دیه یلم که: تجربه بیز
بزی پاک آز انتباه ایتدیوریز؛ واکریتله هیچ از برافیور؛
محرب شیلری تکرار تجربه به قالقارق خطالره دوشیورز؛ قیمتی،
هر دقیقی سر بر حیات حکمنده اولان زمانیز اضاعه
ایدیورز؛ حابو کدنا دوینور، دشمنیز حاضر لایور، علیهمزده
قادسانه پلانر تنظیم ایدیلیور؛ بز حال قطعی بر اصول و معین
بر پوچرام طوتوبی هدفه طوغری عینمه بورومکدن، هرایشده
اویض خارجیه ده کیل، ماهیت واهیمه اهیت ویرمکن اوزاقی

بر محبوب سک حسیات

و تفسیراتی

«قواین بولیه امر ایدر : سن عالم ایسله
مجھولک اولامالی درک والده دن، پدردن سائر
اقربا و اجدادک جله سدن، وطن دها قیمتی،
دها مقدس و دها عصتنی در. کرک الله. کرک
عقلی انسان زنده وطن دها عیاذ بر مرتبه ده در.
وطنه پدر کن زیاده حرمت، اطاعت ایمک
و موصیته کرتزار اولدوغی زمان او کاشتفته، نوازشان
خدمت ایمک فرضدر. یا اون اقنان ایمک،
یا خود اسرلرینه اطاعت ایمک وظیه در. امر
ایدرسه سفال و محنت چکمک و طایق یک اقتضا
ایدرسه اوکاده قاتلاق لازم در. سنک مجر و حستکی،
حق اولومک اشاج ایده بیله جک بر محابه به
(کیت!) دیه اسرایرسه اونی ده یامق و اجددر،
وطن، هر وقت وطنک اولدوغنند، او کاعتراف
ایمک، اوندن فاقچ و اونک اشتظانی بالخلال ایمک
اویاز، بالعکس میدان حریبه، مکمه ده هیرده
وطنک اسراییدیکی اجرا ایمک، یا کشن حرکت
ایتدیکه وطنی اقنان مکن اوله مدنی قدره
اویک سوزنده حق اولدوغی قبول و تسليم ایمک
لازم در. والده و پدری تضییق ایمک مشروع
دکل در؛ فقط وطی جبر و تضییق ایمک هیچ
مشروع دکلدر. »

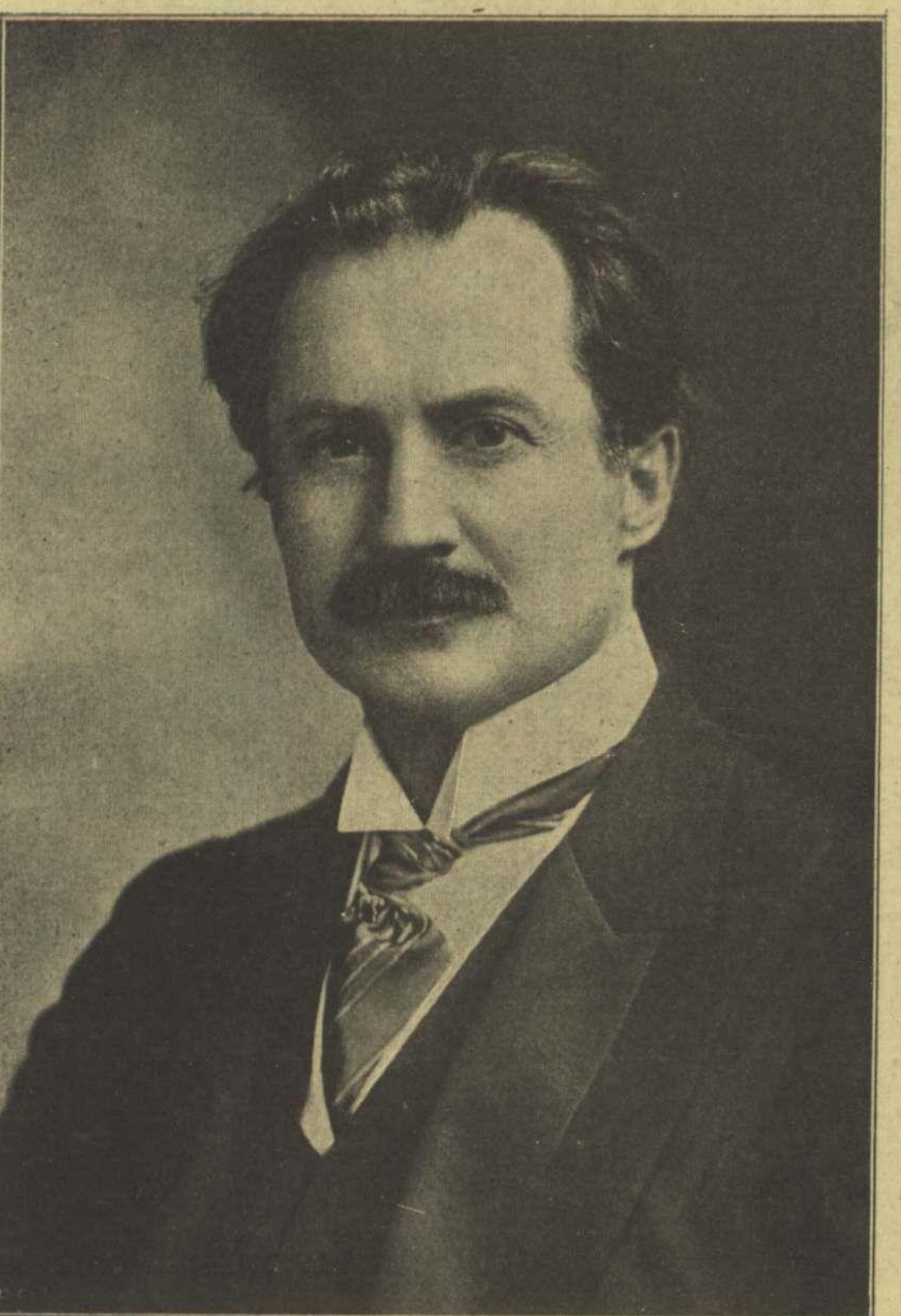
بو محبوبیتم انسانسته اک زیاده ذهنی مشغول ایدن شی
سقراطک شو موعظه فلسفه سیدر.

بو حکیم مشهور - معلومدرک - احکام فلسفیه می باخت
اخلاقیه وحوادث وجودیه قدر تشییل ایدرک افکار عالمنده اک
مؤثر بر (دور انتباه) آچشدی.

سقراط او سوزلری کمال خلوص و صمیمیت ایله سویله مش
اویلدوغی اثبات ایتدی.

اویچون فی الحقیقه وطنی حق و حقیقت بختنده اقاع ایمک ایچون
بر آن عن مندن فراغت ایتمش ایدی. عاقبت حقسز بر مکمکه نک
غیظ و عنادینه هدف اولدی. اعدامه مکوم ایدلی. طلبی سی
کندی فاچیروب قورتارمک ایستدیلر. بو ذاتی ارتکاب ایتمکدن
عار ایتدی. و خلوص نیته، وطن محبت قربان اولنی ترجیح
ایلدی. بر مدت محبوس قالقدن صوکره ویریلن زهری کمال
سکون و تسلیمیت ایله ایچدی و کوچدی. انسانلرک تاریخ فلاکتنه
بو خیاعک امثالی چوقدر؛ فقط بونک قدر علوی برسیمیت
نمونه سی یوقدر. بن سقراط دکل؛ فقط سقراطده بکا پاک ییانجی
آور آدم دکلدر.

اویک سوزلرندک معنای بن چوق کیمسه دن ای آکلام. اساعیل صبحی
بواعتقاده طایانانر ایچون حق یولنده چکیلن اذینار، کورولن
ستملر بر فلاکت دکل، بر نعمتدر.
ئانیا برمقصد عن زایچون مجاهده یه کیرشنلر، محتاج اولدقلری
قوه معنویه کندی ایمانندن، کندی و جهانندن آیر. بشقه
قوه محر که آرامامیلیدر. بونده او قدر علوی بر ذوق معنوی



ملکه منیر شبابک مشهدی اولان
رتوت فتوونه .

۱۳۲۷ نون راڭ

فیلسوف دوقتور رضا توفیق بات
[مشارالله اجتماع حفته کی حراسم قانونیه رعایت اینکسین هکبەلی
آطهەد بر قونفرانس ویردیکی اتهاملاه ادارە عرفیجە ۲۵ کون جىپسە
حکوم اېلىشىدر ایوم حىسخانە عمومىدە بولۇقدەدر .]

واردرکە انقلابات خىرىنچى جەلسەندە بو ذوق اك بويوك عامل ،
اڭ مەم بر قوە محركە اولىشىدر .

اوۇن صوکره ! ... تارىخىنگى شەھادى وار . تارىخ نە تىر
پالان سوپىسى ، يىنة زىكى اوچىش بىر حقىقت عرض ايدر . بزم
محاكمە بە اونى دە دعوتىيلى ، لوکە يالانچى شاھد صفتىلە اولسۇن
او وقت انسان اكلاركە جىپ وشىت كىتكەنچە آزماش وحقىز
جزالىدە بالكىز رىنگ رسمىت قالمىشىدر .

بن ترسانە ومهىت خانەنگى زىدانلىنى كىزدىم . قرون اولى ،
دهشتىن نىشان ويرن بومدەش حىسخانەلر ؛ بىا خىشىت دىكى ،
تىلىت ويردى .

دوشۇندىم كە امام اعظم حضرتلىرى كى بىر انسان كامىل حق
اوغرىندە مجاهىدە واصراونىن طولايى بويوك مەدھەش بىر زىدانە
آتىلىمۇش ويتىش ياشىنە اولو دۇغۇنى خالدە هىر كون اذا وجفایە ، حتى
فالقەيە معروض قالمىش ؛ لەن حق ابطال ايمەك اىچۇن يالان
سوپىلەمەمىش . فىكتىن ، سوزىندەن واز كىچەمەمىش .



جىننە بومبا حادىسى : صوك جەھورىتك اعلانىدىن بىر آز اول يوآن شىقايا آتىلان بومبانك ويردىكى ضرر ۱ - بومبادن اولىش مەھافىلاردىن بىرىشك
باركىرى ۲ - بومبانك باقلادىنى يىدە حصولە كىتىدىكى چوقۇر

اورا يە بىر كون بىحق كىرۇپ بەدە عىن بويوك تائىرى يابەمەجق
اولانلار او كاشىمىدىن حىدە ئىستىنەر .

رفيق خالد

رضا توفىق حقتىدە روا كۈريلەن معامە مەھۋانە دوغۇرۇدىن
دوغۇرۇيە مەلکىتەن حىات عەرفانىنى بىر ضربەدر .

سلمان صائب

مەلکەتە شەر ، فاسىفە لازىم اولمادىقە قانع اولانلار رضا توفىقك
جىسىنى تصویب ايدىپورلار ، بىنە علەمە مەھافىلار ئىمەك ئىستىدىكەرى رضا
توفىق دىكىل عەرقان مەلکەتىر . و نور عەرقان نە قەدر جىسى ايدىپەلە
بىلىرسە رضا توفىق دە آن بىحق اوقدەر جىسى ايدىپەبىلىر ؛ اونىڭ شەلە
عەرقانىنى جەسەخانەنڭ چاتلاق ، مەتعەن دىۋارلىرى مانع اولەماز .

تحىسىن نامىد

كىتىدم ، رضا توفىقى مەجىسىدە كۆرمەم . عذاب و جەداندىن آزادە
نامۇسۇ بىر آدمەك جەسەخانەدە كى منظەرسى انسانىدە چوقۇق علۇي ،
چوقۇق پاك بىر تائىر حاصل ايدىپور .



كىنج جىن اختيار آوروپا يە - آلەن ، ايشتە استعمالدىن ساقەت
بر تاج داما ! ..

عېئانلى هلال احرى هيئەتك توقيقى مەناسىنەلە ايتالىانلار توركى امتحان ايدىپورلار :
- بىزە دوقتور اولېپەنگىزى اشبات ايدىپەنگىز . بىر باجاغى نىصل كىرسكەن ،
شو آدمەك اوستەندە كۆستەرير مېسىز ؟
- تورك : اوخ ، اعلا . داها طرابلس غېرى كىتىمەدن بىر ايتالىان
يالاڭالام دىعك ! ..

آوروپا قارىقاتورلىرى

(کیرپینک دیدیکلاری) پاک رنگین بر اثر قیمتداردر.

مر کوز دوشونیور، قوجهنسی بیوب بیتهن بوینی آملک بردلو ماهیت واصله وضوح ویره میوردی . فریدون ممتازه يومق کوزلینک آرقه سندہ بوتون بوانسانلرک، کیجه، کوندوز برا بر، حتی عینی یتاغک صیحاق، حما آلد قوجاغنده یشامش بولانلرک بیله بربولری آکلاید مدققلیخ، بربرینک اضرابه فارشی دامنا سقط و مغل بر میزان اطلاع استعمال ایلدکلارخ دوشونیوردی . ایشه بوتون بوقیشک ابتداستن بیلے یک صریح و عشقک نچمنده خوار و زبون قیورانوب ایکله دیکی حاله قاریستک حالا اعتمادیه کوچوك بر شبهه اولسون کلامش بولندیغی کورویوردی ؛ انسانلرک ببرلر مقارشی اظهار ایتدکلاری توکل و اطمانتنده ک مسکتی پیش فکرتنه بیوتھرک : « فقط بو اعتماده و سیله اولان نه ! » دیه حیرت ایدیوردی . آمان یاربی ؟ بوک نکی حالدن صریح و شایان شبهه برشی دها تصور اوئله بیلر میدی ؟ اشتہ بوکون دردنجی آی ایدی که، دامنا بومفترس قوتک کیندار طیرناقلریله شر حله نن قلبندن متلف برخون حضور صیغمشدی . ناصیه سندہ ک خنده لردن هر کن بردانه سی سو قافرده بر اقدره دامنا نقصان، دامنا خرد و منزه برضه ایله اووه عودت ایدرک عاملنک سعادتنه قارشی عادتا بريابانجی موقعه قالمشیدی . بونی آکلامامق، ابلهانه، مسکنانه بر توکله، ياخود بوتون معناسیله مدهش بر قیدسلزکه دلات ایش اویازمی ایدی ؟ ..

دیه باشندن دفع ایتمک احتیاجی دویوردی . اوت کندی کندیه، کندنده و هب کندیه عائد اولان الملریله بالکز قلمق، بوکونه قدر: « فقط اونی تعذیب ایتمک نه حق وار ؟ » مطالعه سیله کندیه بر کوه بیله دو: نوامش بر قادیخی دوشونکله اتعاب و افسا ایلدیک حیاتی دیکله مک ایسته بوردی . مadam که، کندیسنه هر کسدن یقین فرض ایتدیکی قاریسی الاوزاغنده بولنان انسانلرده برقی قدر آلامنک بانخیسی ایدی، بوندن صوکره مسعود اولاماسه بیله، هیچ اویاز نوازشکار ایسکنی حس ایدیوردم . پار مقلمم، یاواش، یاواش، لرزه نالک، سرخوش، چیلنین حرکتلره کنج قیزک اکسمی، شقاقلری، قولاقلری و بناقلریستک بر قسمی اویزرنده دولا شمعه باشلادی . اونک معنده، کوچوك الاری یوزینک انجق یاریسی اورن بیلیور، باشی و بوتون وجودی عصیان ایله چیرینیوردی .

فقط عشق و احتراصه، ارکلاری کستاخله سوق ایده شیلردن برسی ده، شبهه سر، قادینلرک وجودنده کی بو عصیاندره بندنده اویله اویله . اونی شدته قولار مده کایدیلرک آکیلم، هر طرفی دلی کی اوپمک باشلادم . عاصی وجودی، یاواش یاواش کسب سکون و اقیاد ایتدی . هیچ قریقرلری کسیلدی و بر ایکاتی طرزنده بکاشونلری سویله مک باشلادی ! « بنی هیچ اویزسه سز آلیک، سز قورتاراک ! سز قورتاراک . نه اویور، سزک جاریه کز اویور، هر شیشکز اویورم . بنی او ملکتندن و اولنردن قورتارک .

آمان یاربی، نه نیر طنه، نه فیرطه ... وبالقولنک قبوسنه دوغزی یورویوردی . فریدون ممتازه بر دلی خشیلیه فیلایب : — ناصل، فیرطنه می ؟ ینه می فیرط ؟ دیه قرا کلقده جواب ویریوردی، کبریت آرایوردی .

لامبای یاقنه چالیشوردی . لامبکن متجلس ضیالری اشیانک اوسته سریلنه اووه نک بر آن ظرفنده آلمن اویله بیلر شانلر ظاهر ایتدی . ماصه نک اوسته کی غز تر اوچش، اوته بیه بری یه صاحیلمشدی . بالقون قبوسنه پرده سی بو حدتلی صده نک تائیریلاره قورشندن قیماً قوپارق صارقش، اویله جه قالمشیدی .

فریدن ممتاز : — ینه فیرطنه اویله می ؟ ، اوخ یاربی ! شکایتله بالقون قبوسنه کیدرک دیشاری باقیسیوردی . فقط ظلمتند بشقه هیچ برشی کوزه میوردی . هراوکنه کان برشیی دیدیکله بیوب قویار مق ایستهین یارم، عقور بر جنوار کی دیشارده کوکرین بومدهش فیرطنه نک کوکار، حلجانلر ایچنده بوغوق بوغوق ایکله دیکی حس ایدیوردی . اووه نک پنچه لری روزکارک تضییله باطلایه جق کی کریلیور چارجو لرک اراسنده قورقچ برا ایصالیق تادی ایدوب طوریوردی ... کنج آدم، ینه مضطرب، نومید، رینه دوندی . یارین ینه عذردن محروم قالاجنی، یاری، بربی کونی، کیم بیلیر، بوفیرطنه نک قاج یوم ظلم و اعتساف آلدینی هب بیکنلر کی محوم، ناجار کپریه جکنی دوشیوردی . مضطرب، مأیوس اویوردی .

ما بعدی وار

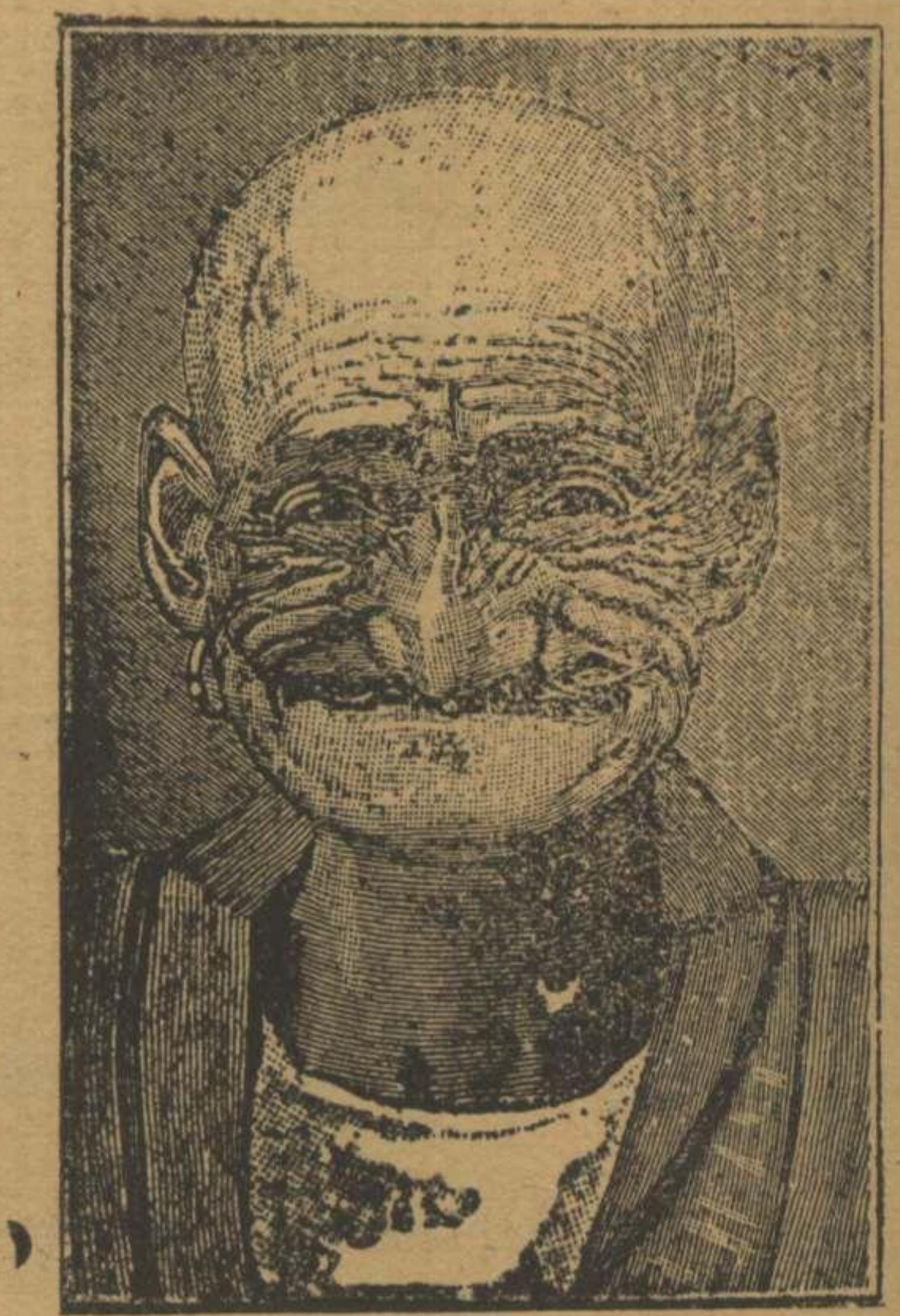
ساحله آتدیخی ایلک آدیده صانکه بردن بره نفسی دار لاشمش، کی درین، مضطرب بر کوکس کچیره رک اطرافی احاطه ایده این کول رنکلی، یواصه طوری انسانلر هراس و حیرتله باقدی و بلا اختیاره: — نه فنا مملکت ! یاربم ! نه فنا مملکت ! دیدی . بونی سویلر کن باشی بکا چویر مشدی . کوردم، کوزلرنده حالا، دعا یه، منجا یه بکمزین، او « بنی آل . بنی قورتار . » رجاسی واردی .

زوالی چوچوق نه قدر چاره سز قالمشیدی و بتنه امید خلاص بولمه سی نه قدر حزین برشیدی ! بن ... احتمال بر سنه صوکره ملکی کسی اویله جنی قصر دارانک عاجز صیغنتیسی ... فی الواقع اویزمان اوکا مالک اولق احتمالی پاک یاقین بولدیم دقیه لر اویله . بنی نهایت بر سنه دوشوندیره جک برابر مبلغ مقابلندم اوینم اویله بیلیور . ایشته کندیسنه رفاقت ایتدیکم صوک کون طرفنده بوایکی متبان حالت روحیه اورتہ سندہ ایدم . قهرمانه قصور لردن، ذلیل امید سز لکلاره دوشیور و اوکا باقدن قورقو . یوردم . ذاتاً اسکندریده نن تاسرایک قبوسنه قدر دوام ایده . اون ساعتیق بزمان ایچنده، اسیر جی، اسمر، سیاه صاقالی آدم، کم بیلیر هانکی عادی بر فکره، کنج قیزی نمکن مرتبه بیندن اویزاق طوفنگ، کیزله مک چالشمیدی .

سزه طبیعی سرایه ناصل کیردک ؟ ناصل قبول اولوندق، بونلری آکلا تیه جنم . بالکز سزه شونی خبر ویره جکم که اویله، بو، قورقدیغ کی اویی صوک کوردیکم کون اویادی . چونکه، ما هدور؛ سستز آدیملی سیاه حرم اغارلرینک متبسم، مطبع زیانلر کی کندیسینی سوق ایتدکلاری، اوسته مس ته زی دمیر دانه لی قایپولر او روتولن، مجھول وبعید عالمند، بلکه بالکز بربله خاص بر معجزه یله تکرار بکا گله سی بیلیدی . باشم حدودنده سر افتراق (کیرپینک دیدکلاری) اک ظرف و شایان دقت ازدر .



کیرپینک دیدیکلاری چیقالی بری ۲۰۰۰ نسخه یه قریب بر مقدار صایام شدر، عالم تحریر یزد ده کیرپی امصاصیله معروف امثال سز محرب یزک جدا فوق العاده یازیلاری هم سیاسی، هم ادب، هم منزه در . هر کسه بوبیک برمطاله ذوق ویری؛ هم قهقهه ایله کولک، هم ده احوال داخله و سیاسیه منک بر جوچ نقطه لری حقنده درین دین دوشونک ایچون مطلاقاً او قوییکنر، فیلاق ۱۱، طشره یه ۱۴ غرو شد .



(کیرپینک دیدیکلاری) اوج سنه لک مشروطیتمنزه قاریخچه سیدر .

ایله یان او اسرار انکیز عالمدن بکاقدر ناصل واصل اولدی؟
ایقلری دهیز لرک قرانقلرنده ناصل دولاشیدی؟ هانکی مردیوه.

ناردن ایندی؟ و اختلاج اسرار ایله قیورانان یولاری کندینه ناصل
رام ایندی؟ زرهلرنه تیز، کوش سسلر چیقان، آغیر ماھون

قایولری ایمک اچین الارنه ناصل بر قوت بولدی. بیلمیورم.

مسافر تک هفتنه سنه ایدی، کیجه تک ایلرلش بر ساعته اونی
اوادامده کوردم. حرم قابوئنک یانندکی اوادامده، محبتله، احتراصله،

کین و خیالله دولو یکرمی یاشنده بر قلبیه یاپ یالکز، چاره سز

و کرماند؛ اونی بردن فارشیده کوردم. فیاض، اوزون صاحبی
پریشاندی. کوزلرنه آتشلرک آنک شدیدی واردی. خلجاندن

چاربان قابی لطیف مد و جزرل یاپیور و نامحسوس بر روز کارک

تیزه مذکی صولاغون رنکای غریب بر چیچک بکرمهن لرزه دار

آلری نافله بوکا مقاومته چالیشیدی. ضیایه یاقلاشدی، یوزی
نمی‌یاضدی.

بن، اوزون بر مدت هیجان ایله دارلاشان بوغازمده سسلرک

اولدیکنی حس ایتم. مع مانیه اویندن قطبی بر سکوت ایستادی.
— تلاش ایچیک. قورقیک! دیدی. اوت، بن ماھدوم

و بورایه قدر ناصل کلدم بونی هیچ صورمایک! چونکه بود قیقهده

بن ده هیچ بر شی بیلمیورم. یالکز شونی بیلمیورم که یارین آرتق
بورده اولیه بیجم.

— ناصل؟ دیدم. دیمک قاچق فکر نده سیکز؟
— اوت، قاچق. هم ده بلکه شیمدی.

— فقط ناصل؟ کیمکله؟ نزهیه؟

— ناصل اولدیغی بیلمیورم. بو فرازی بر ناز تریب ایندی.

هانی و بورده باخزده کی قیز! اوشیمدی باخده بکلیور. اکر

موفق اولور بورادن چیقارسق دوضه و اونک طانیدنی اسیر-

جیلدن برینک اوینه، ده، افندینک اوینه

کده جکز.

— پک. بو هیچ بر شی ده کیشیدی من که ... سزی یشه
صاتارلر.

— صاتارلر. کوزلرمهک اینچندن، روحمدہ بن بیله واصل

اوامه می‌جنم قدر اوزاق بر نقطعیه باقی و دیدی که:

— صاتارلر. فقط، سز سز کلید، بی اورادن

آلریسیکز، بلک افندی!

بوناری سویلرکن بکا دها زیاده یاقلاشممشدی، نفسنک

ایقلقنى و کوکسنتک موسيقىسی دوییوردم؛ آغزمه دچولارک

بی آمان، آتشین ییوستی واردی. هر حاضرسی قلبمده یکی بر

بول آچان کوزلرینک قدرت و فسونی و آغزینک او شیستطکار

خنده اغواسی اوکنده بوتون کنجلکمک و بوتون رجیلیتمک درین

برباش دونمه سیله سنه لهیوب، ناچیز، لزان دیز چوکدیکنی

حسن ایدییوردم. دها یاقلاشممشدی. وجودی وجودمه تماش



کامل پاشانک عرضه‌سی

خاکای شاهانه‌یه صدر اسبق کامل پاشا طرفدن مصدردن قدیم
اولندینی غرته‌لرده نشر اولنان عرضه‌نک صورتی بروجه زیردره:
جناب رب منان ولی نعمت بی امتنان افده من حضر تاریخ
عمر و اقبال، شوکت و اجال شاهانه‌لری مزداد و فراوان
بیورسون. شو بولند یغمز حال خطرناک تائیری تحتنده اولانلرک
جدآ مضطرب و دلخون اولماهی ناقابلدر. احوال اداره ملکیه
و سیاسیه‌ده بی وقوف اولان اتخاذ و ترقی جمعیتک تفوذه و تحکمنه
تبعاً حکومتک سالک اولدینی مسلک سقیمک انتاج ایچکدها ولدینی
علل مشاکل و مهالک تحیل و تدقیق اولندیخه ممالک دولت علیه‌نک
انقسامه معروض بر حاله و خلافت سفینه‌نک تملکده اولدینی تمايان
اولور. فی زماننا سار دول معظمه بالکز کندی قوتلرینه استاد
ایله حقوق و منافع مخصوصه‌لرینی تأمین ایده می‌جکلری ادراک
ایدیه کن مفعتمه مشارکت مستعد و طرفدار دیکر دولتلرله عقد
اتفاق و بوصورتله موازنه دولیه ده موقعیتی تحکیم ایلدکاری حاله
دولت علیه‌نک بوکا موفق اوله‌مامسی بالکز لقله دیکر دولت
وملتک احتراسات و تعریضانه معروض بر وادی افراده
قالمنسه بادی اولمشدر. شرقده منافع تجارتی و اقتصادی‌سی اولان
دولتلردن مسلک سیاسیلرینه اک زیاده اعتماد ایده بیله جکمز انکلته
ایله فرانسه اولدینگندن دور ساخته انکلته‌نک مظاهره نه نالیتیز
ایچون اتفاقه خاقان سابق اماليه نه درجه چالیشیدیم خاطرات
عاجز ائمه مین واب هالی قیدیه مبره‌ندر. نه چاره که سلطان
عبدالحیمد، رسیه‌محارب‌سی مغلوبیتک تائیری تحتنده انجذاب خوف
ایله سلامت نفسی رویه‌نک اتفاقده آرامقده دولت مشاره‌یها
دختی و سائط مخصوصه‌سیله سلطان عبدالحیمدک دوستلقی کندی
طرفه حصر ایمک ایچون بالجمله مساعیمنی ابدال و باخصوص
رویه‌نک اول وقت رقی اولان انکلته‌یه نظر شاهانه‌یه عدو
اکبر کی ابراز ایلکده ایدوکنندن معروضات عاجزانمه خنکارک
تحویل فکر نابجی قابل اولمایوب بناءً علیه دولت علیه یعنی الدول
معیسز قائمله بعض دولتلرک احتراساته معروض قاله‌رق رویه
و آوستريا پولنیتسی آرنه‌سنه روم ایلی قطعه‌سی الدن کیتمک
درجه‌سنه کلش ایکن بعنایه او تعالی افلاط مسعودک و قویله‌قانون
اساسینک اعلانی اوزرینه ولایت ثلله دولتین مشاره‌یمانک
تشبات مضره‌سندن قورتیلوب مع مافیه عموم تصوراستن اولان
بلغارستانک استقلالی اعلان و بالنتیجه بوسنه — هر سک دختی آوستريا
مالکنه الحق اولمشدر. جمله‌نک معلومی اولدینی اوزره تأسیس اولان
حکومت مشروطه‌نک اتخاذ و تعقیب ایدیکی مسلک سالم داخله
و خارج‌آعمومه امنیت بخش اولسیله اداره دولت تحت انتظامده دورانه

کوزلرینک اطرافی چقورلاشوب، سیاهلاشان کوزلرینک رنکی
صولان ماهدور؛ آجیدن دوداقلری بوکوله ماهدور... ایشنه
مفکرمه، قاچوب قوتلوچ ایسترنک رهکنارنه کندینی، ایشنه
دانما بویله جهنمی تخیلاته چارپوب خراب اوپیوردی.

ناکهان باش آغانک ورودی اوژرینه، اوایه دوشنه سکوت
بنده بو آغیر کابوسدن اویاندیردی. سفره‌یه او طوریدی غم زمان،
پرهیجان کلن سیاه آدمک یوزیه باقدم. ساکنی. حقی، بکا،
یمکه بکله‌تیک ایچون بیان معذرت بیله ایتدی. صوکه کندی،
تاقارشیمه او طوردی؛ و مجا، اوستی ایشامه‌لی، قالین کوسه‌هان
ایکی کنیش کیسه‌یه بکرمهن یاناقلری، وحشی برچکه چانیردی‌سیله
دولیرمغه باشلاهی. بو غومی، چارپوق پارماقی‌الری سفره‌نک
بیاض اشیامی اوستنده فنا بر حیوان کبی دولاشیور و کوزلرینک

قیرمزی داماری آقیله بکا لحظه باشقه بر قورقو ویریوردی.
اوره‌ده، یمکه نهایته قدر دوام ایده سکوت، بردن اونک
آکلاشیلماز خورتیلرله خللدار اولدی. ایچمز دن بی‌سی-جسارت
ایستدی: — نوار آغا؟ دیدی، نه‌اولدیکن؟
کله‌لری لقمه‌ی کبی آغزنه تکین واشتاده ایله چیکنیه بکله

— باشمه ایلک دفعه کان برشی ۰۰۰ دیدی. بر جاریه بی
دوکرکن حدنه‌نک. اولنلردن قاج دانه‌سی قامچم آلتنده
قیور و هر کونکی لاقد، بر حضورچ، بر سیله بخی سیکرلری بی‌سیوردی.
آشام، سفره‌ده اوزون بر مدت، باش آغانک، سرایک مدهش
و فرمانفرما باش آغانست ورودی بکله‌دا. او، بو آقسام حرمده
معتادن چوق فضلله قالمشیدی. هر کسر بونی اوفرار مسئله‌سنه
عطاف ایدییوردی. صوردم:

— فرارله، آغانک حرمده قالمه‌سی آرنه‌سنه نه کبی بر مناسبت
اوله بیلیر؟
دیدیلر که:

— جاریه‌له ویریله جک جزای دامه او ترتیب ایدر. قامچی؟
صومپای؟ جسمی؟ آجلقی؟ آنچه‌نی؟ بولنر خنده هب او قرار ویر.
بعضاً کندی ایله دوکر. نه کیم بو آقنسامک تأخری آتحقیک بکله
عطاف ایده بیلیر. الله سلامت ویرسون، تاچوچ خشیندر، چوق.
قبلم قورقو و عصیان ایله دولشیدی اکر یانده کلر یوزومک
صاریله‌نکه و کوزلرمهک سعنته دقت ایده جک قدر نفوذه نظره مالک
اوسله‌ردی، محقق بخی ده بو فرار مسئله‌نده مدخلدار عد ایدوب
هان مظنو نیمه حکم ویرلردي. فقط اونلر بو بخنی چوق طاتلی
بولشلردي. هر بری حرم آغانست بکله مظالمه دادر اولان
خاطر هنی نقه باشلاهی بیلیر. بن بوتون بو حکایاتی ایشتمه‌ک ایچین
بو بولشلری نقه باشلاهی بیلیر. هر بری حرم آغانست بکله مظالمه دادر اولان
فکرآ باشقه شیلره مشغول اولمه چالیشیدی. فقط نه ممکن...
ماهدور قامچی ضربه‌لری آلتنده؛ ماهدور راطب وسیاه محبسک
محفظ عنزتنده؛ ماهدور محروم نام وغا؛ ماهدور جریمه‌دار؛

(ما بعدی وار)

طویورمک ایچون ترسانه یه جلب ایدلین آنسالدو فابریقه سی مهندسlerی و عمله سی طرفدن تعمیر و کویا تجدید ایدلش اولان اوچ قروتن برسیدر. اونکله برابر تعمیر اولسان دیکر این قروتك بریسی معن ظفر اولوب اليوم سوینس قالتند دیکری جاریه نک حاضر لامقدہ اولدینی اختلالک ایلک ھبونه جمعیت اربابی هدف اوله رق طرفدارلری دخن تعقیدن تخلیص کریان ایده می چکلری روش حالدن استدلال ایدلکده اولسیله هم وطنک هم ده جمعیت اولدینه نظرآ بکون قرق ایکنچی سال حیاتنده بولنقده ایدی. آنسالدو فابریقه سی ترسانه ده بو اوج سفینه یه تعمیر ایچون کلدیکی زمان هر کس بو اوج کمکن برایشه یارایحق بر طرزه افزاغ ایدلیله جکنی امید ایتمشیدی؛ فقط امیدلر بو شه چیقمش، هر بری ایچون بوز بیک لیرایه قریب مصرف ایدلیکی حالده اوچی ده هیچ بر قیمت حریمه اسکتس ب ایله مه مشدر. زیرده سفینه نک ابعاد و تجهیزاتی حقنده ویردیکمز ایسته تدقیق ایدلیله جک اولوسه حقیقته بونارک قطبی هیچ بر قیمت حریمه سی بوقدر. اولسه اولسه ساحل محافظه سی یعنی پخچیلنی منع ایچون اولان وطنک سلامتیله برابر خلافت سینه لرینک دخن خللدن صیاتی امر اهمنک بلا افاته وقت تحت تأمینه آلفنی خصوصنه اراده و فرمان بیورلیسی باشند.

کانون اول ۳۲۷

عون اله

«عون اله» اسکی سفائن حریمه دن اولوب عبدالجید زماننده هم ایتالیانلری منون ایمک، هم ده برطاق ارکان استبدادک کوزلری

تصحیح

چوچ یورویشن کسب ضعف ایدلیککمزی حس ایدرسه کز هان بوز دره ملی برا پاکت موقا توپا ر چقولاته سی استهلاک ایدکز درحال اصلاح کوره جکسکر.

پکن هفتنه کی سخه مندد مندرج «منبع سر لوحله منثور شعرک در دنچی سطرنده «پنچ عشقه ک» اوله حق یerde «ماضی عشقه ک» اولدینه و مقابله صحیفه برینچی ستوشک در دنچی سطرنده «لعلیه» دیزیله جککن «لمهدار» ترتیب ایدلیککندن وایک: جی ستونک آتشنچی سطرنده «ملالی»، «ملال» صورتنده بازیلده یمن و طفوچنچی سطره کی «کوزلریک» کلنه مندن صوکره [اوزاد کولاریه آقش کوردم. فقط کوزلریک قام اینه برسکون عشق پناه اولدوغندن شبهه لی، قورقوبور ویته بوردم. عجیاء اوراهه کنده نوشین بر مرسا بولان شکلم کی اونلرک عشق اینه اریه نقام ده کوزلریک [قسی سهوآ اونوتلایغندن تصحیح اولونور.



باشایوب درحال ممالک عنایه نک ثروت طبیعیه سی موقع اتفاعه وضع ایله معموریت و ترقیاته خدمت و معاونت مقصدیله بالجمله آوروپا سرمایه دارلرینک قاصدیه آچش اولدقلرینی مشاهده ایدن اتحاد و ترقی جمعیتک منفعت پرستانی اشو ابواب ثروت کشاشری هن دعوت ایدن حال حکومتک حائز امنیت اولساندن منبعث اولمایوب طبیعی برشی اولدینی و بناء علیه کنديلری دخی اداره حکومتی اله آمش اولسلر هم کنديلری هم مملکت استفاده ایده جکی ظنیله مناسب بروسله اتخاذ ایدرک انصاف عاجزانه سی و قوعه کتیرمشلر و کندي مذسوبلرندن مرکب بر هیئت حکومت تشکیلیه اداره هیه الله آمشلردی. بو صورتله زمام حکومتک ارباب اختلالک المربیه چکدیکنی کورمش اولان سرمایه داران درحال چکلوب امور نافعه تشیباتنک کری قالدینی وبعده احداث اولسان اختلاللارده نصل قالنلر دو کولدیکی مستقیع عرض اولوب الحاصل ژون ترک نامیله تشکل ایدن جمعیت حکومتی چونکه حکومت مشروطه قاعده هیه اوزرینه انفذ احکام ایده مدیکنن اراده عرفیه اعلاه نامه اصول اداره مستبدیه اعاده ایدرک کرک مرکزده و کرک ولایاده امور آشنا مأمورین آچیغه چیقارلیوب یولرینه جمعیت منسوب آدملر انصب ایدلیلیه بونار تجربه دیده و کار آزموده کیمسلر اولمایقندن جمعیتک تعلمیانه تبعاً اتخاذ ایدلکلری مسلک سقیمه اهالیی دلکر ایدرک آرناؤودلق، عربستان وینده و قوعه بولان اختلالات ده کرک عساکر شاهانه دن و کرک اهالی دن بیهوده بونجه قانلر دو کولش و میلیونجی لیمالر صرف هدر اولوب جمعیت حقنده نفرت عمومیه دعوت ایمکن بشقه بر تیجه حاصل اولماشدر. بعده جمعیتی عالمه میدان او قور جهسه اظهار اولان طور و حرکت دول متحابه دخی دلکر ایدرک بوحاله قارشی حکومات متیجاوره تدایر لازمه اتخاذیه مسارت و دلکر دولتلت تیجه حاله مدینه دقت ایدلکلری صرده ایتالیا دوای سفارتک برنجی نوطه منده مین اوچلینی اوزره دولت علیه یه دکل جمعیت علیه دن اوله رق اعلان حرب ایله طرابلس غرب و بتغایری ضبط و استیلایه قیام ایشدر. محل عهد اولان بو تعریض قارشی ایله دلکر دولتلتینک بیطوف بولنلری معینه اداره. بودرس عبرت بزه کافی اولمزدیدکر تجاوزات ده انتظار اولنلیدر. بو روش حالت صوکی «لا سمع ااه» مقاسمه در. بکونکی کون کرید ایله رم ایلی قطعه سی مقاسمه هی معروضدر. بوبایده کی حسیات عاجزانه ملک مستند اولدینی معلوماتی تحریر آقدم ایده هم. جمعیت اربابی حقایق احواله واقف اولسلر هم دولتک هم ده کندي نفلرینک سلامتی ایچون امور اداره حکومتی مداخله دن ال چکرک امور خیره ایله اشتغال ایلدری اقتضا ایدر. عکس تقديره خاقان سابق رمانده استبدادی اوراهه دن قالدیرمک ایچون ظهوره کلن و قمعه خیره متللوینه دادوی هایونک اشترا کیله قریباً و قوعی طبیعی اولان اختلال شمدیکی استبدادی دخی محوا یاده جکی شبه سزد. افکار عویمه آوروپاده دخی ایتالیانک

تشکیل ایدر.

ابعادی

جم استیعابیسی، ۲۴۰۰ طون

طولی، ۲۳۰ قدم

عرضی، ۳۶۶ قدم

چکدیکی صو، ۱۶ قدم

ماکنه لرینک قوتی، ۳۵۰۰ بار کیرقوتی

پروانه‌سی، بر عدد

سرعتی، ۱۳ میل

آلدینی کور، ۲۲۰ طون

اسلحه‌سی

سریع آتشی ۴ دانه ۱۵ لک قروب طوبی

» ۷,۵ » »

» ۱۰ » »

» ۲ » ۴ »

طوریسطو قووانی یوقدر.

معین ظفر ایله فتح بلند عون المدن بر

پارچه دها بیو یوجکدر.

* *

آفره طوریسطوی

آفره طوریسطوی ۱۵۰ طون جسامتند

کوچوک بر طوریسطو اولوب دور ساقده

آنالدو فابریق هنگله بمنزیه لرینه آلت اولان

دیکر بر راقج آرقداشله برابر ملته بک طوزلی به

او طورمش بر سفینه در. لااقل یکرمی میل

سرعتلری اولق لازم کان بو طوریسطو لر

بکون اون بش میدن فضله کیده مدکاری

ایچون بو، طوریسطو خدمتنده دکل علی العاده

پاچیلیق تقيیانده قولان تقده ایدی. مع مامیه

سفینه بلا خسدار باطیرلش اولدینی ایچون

بالآخره یوزدیرلی قابل اولاچقدر.

دویچ لوانت لینی، هامبورغ

واپورلیتک

سیر سفان تعریف سی

۱۳۲۷ سنه شهر شباط ۱۳ ندن اعتباراً

حیدر پاشاده انتظار ایدلنلر:

آرتا آنورسن ۱۷ - ۱۱ شباط | هانسا آنورسن ۲۵ - ۲۷ شباط

استانبوله موصلت ایدلنلر:

آنطارهس هامبورگدن ۱۹ کانون ثانیه آطوس سوانسی دن ۲۹ کانون ثانیه

پارناسوس هامبورگدن ۲۳ پروویدنسیا برم و آنورسن ۳۰

آندرودمدا آنورسن ۲۵ وولوس هامبورگدن ۲ شباطده

استانبوله انتظار ایدلنلر:

آرتا آنورسن ۱۶ - ۱۵ شباطده بورغاز، ناکسوس آنورسن ۱ - ۲۱ شباطده

صامسون و طربزونه حرکت یده چکدر.

وارنه و کوستجه بمنزه حرکت یده چکدر.

اولیوس هامبورگدن ۲۱ - ۲۸ شباطده آرقتوروس هامبورغ و توردنخامدن ۱۶ - ۱۵

حرکت یده چکدر.

هانسا آنورسن ۲۷ شباطده بورغاز ووارنه بمنزه حرکت یده چکدر.

استانبولن عودت سفر لری

پارناسوس ۲۲ - ۲۳ شباطده هامبورغه حرکت یده چکدر.

فضله معلومات آلم ایستلنلر:

Directon de la Deutsche Levante-Linie,

Levantehaus, Dovenfleth 20, Hambourg,

et

Levant-Kontor, G. m. b. H.,

Tchinili Richtim Han, 4me Etage, Galata.

Comtoir Levant & Méditerranée, Sté Anonyme,

P. A. Van Es & Co., Rotterdam.

آدره سنه مراجعت ایده بیلرلر.

فصالان اجزاده بیزی

درسعادت — باخچه قبوسی

هر درلو اجزای طیه — مستحضرات اسپنچاریه — مستحضرات طریه — طی شروبلر — بالق یاغلری — هر درلو درجه حرارت — نوایجاد لاستیک و پایسز قاصیق یاغلری — نوایجاد چوچن سود شیشه‌لری

Maison de Droguerie
V. KASSAPIAN & FILS
Stamboul — Baghtché-Kapou.

ولسان قصایدان اندینان اجزا ده پونسنه بالخاصه عمال اینتلرلش و ترکمل سود درجه‌سی و اجزاء‌هانله‌لره مخصوص هر نوع حام آتلر، هر نوع اجزای طیه و کیبووه و بالجه، انگلیز، فرانس و ایتالیان مستحضرات طبیسی و هر نوع ملزمة جراحیه و طیه و اعلا دیش توپلری بولنور. اجزا ده پونسنه خانه‌لرده و یولجنارده قولان‌لئق اوژوهه اوفاق اجزا چکمجه‌لری دخی وارددر.

طفره‌دن ارفو ایدلنار دوشیمه اجزا ده پونسنه مراجعت ایلیدر. مکتب ایله و قوبه‌لران سپارشانه و یاخود فیأت سوالتیه در حال مواب ویریلر.

بر قادین نه بیلملیدر.

جهاز و بساض چاشرلر سپارش ایتدن

اول طوغیدن طوغیری بمنزه اولانه طوغیری

بوله حلب خانی قبوسی اتصالنده ۱۵۰ نومولی

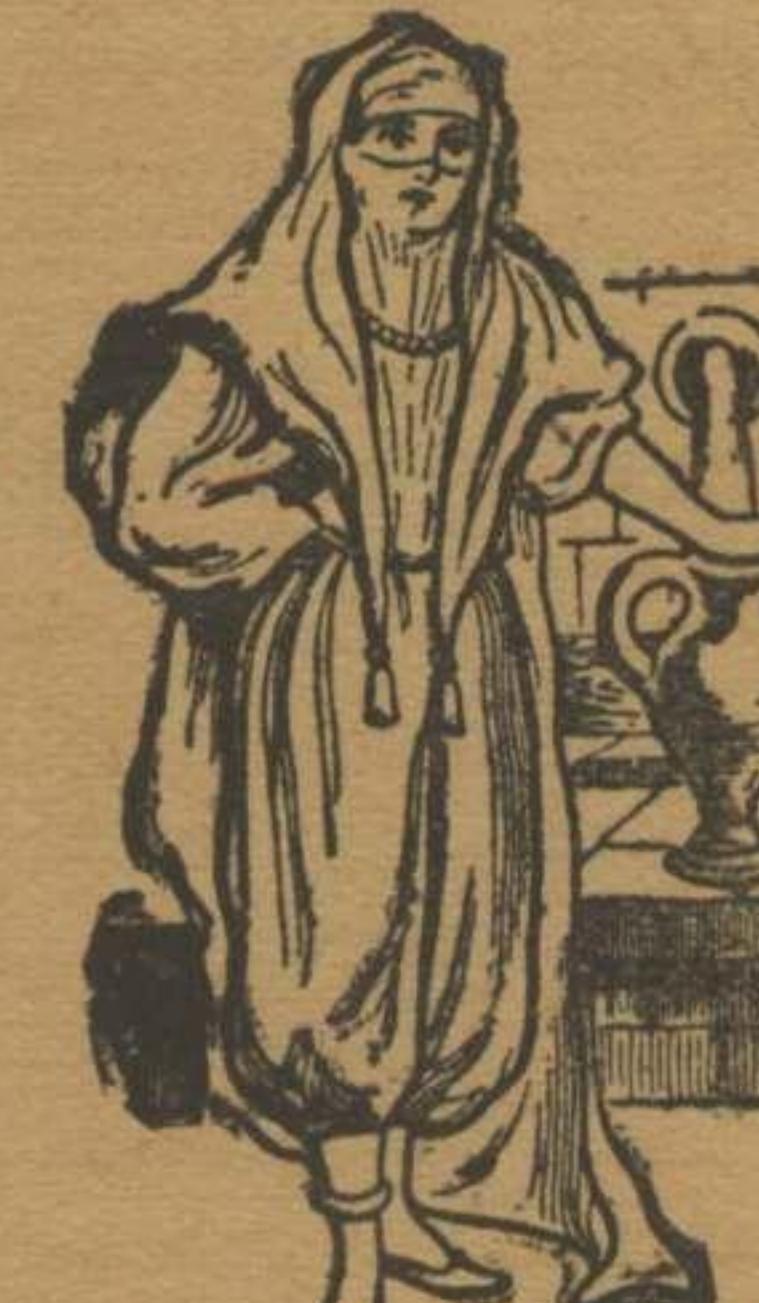
وکی عاصمه

مراجعت ایلیدر.

Crème Icilma

قرم ایسلیمانک اک اعلاییدر

جلدی، سنتی، لطافی محافظه ایچون دیانک بر برجیسیدر. صفوقدن، روز کاردن و کونشن جایه ایدر. اصلا یانی بوقدر. خواصنک اسباب اویله‌سی اژرباده بولنان ایسلیاما نام منبع طبیعی صویه راجمده. فیرما ماه مذکور جله چرکنتمک ماهیتی حائز هر دل موادی احتمالی کنیک ایتدیک کی نوع بشرک صحت و حیاتی تشکیل ایدن دم جریان‌لری تصفیه‌ده ایدر. «قرم ایسلیاما» جله اولیه بر ساده‌لک بر اطافت بخش ایدرکه آنچه بالکن اوفی استعمال ایدنل تقدیر و تصدیق ایده بیلرلر.



دیکنیه مومیکه و نشستن

بوچک نیشاری و فنا بر اوستورانک حاصل ایتدیک و جعلی تکین ایک ایچورده یکانه واسطه‌در. ایسلیاما صابون امثال میانده بر برجیلکی احرار ایتش اولوب هر کسه و بالا سه چوچن ایچون بک فانه بخشد. ایسلیمانک جلد اوژریه ابرا ایتدیک خارق العاده تائیراندن قائم اولق ایستین خام افندیل بک اوغلنده، قاتزون اکلیز ایچانه سیله هابدن اکلیز مفازه سنده و بک اوغل، غلطه، استانبول و قاضی کوی اقو توییق قوا پرایف انکلیز بقالیه مفازه‌لرند فروخت اویور. ایسلیاما قومانی لیتند لوندره

Icilma Company Ltd London, England

ترکانک او روپا قطعه‌سی ایچون یکانه و کلی غلطه‌ده ریشارم. بوند و شرک‌کسیدر.

دونهای عثمانی یه

محکمیتی محافظه ایک



عمولات عثمانیه رغبت کوستمک



تجارت ملیه یاردمیم ایک ایچون



دونهای عثمانی معاونت ملیه جمعیتی منفعته چیان



سیغاره کاغذ

و کبریت‌لرینی

ترجیح واستعمال ایک وظائف و طبیعه‌ندو.

خصوصا که فیانده هیچ فرق بوقدر.

عموی ده پوزیتوسی استانبوله نینجا بیلرلر نومرو ۸

طونه

نهری اوزرنده برهفته سیاحت

احمد احسان بک بویاز اوروپایه اولان صوک سیاحت دن عودت نده بالخاصه طونه نهری طریقی اختیار ایتمش دی . آلمانیاده بونیخ جوار نده کاش پاساو بلده سندن را کب اولدینی واپورله و پسته ، طوه، بلغراد ، اور صووا، سلسته ، روسجق ، چرناؤودا طریقیله بر هفتہ طونه نهری اوزرنده بر سیاحت ایتش و بولده صورت خصوصیه ده فو طوغرافیلر دخی چیقار مشدیر . عثمانیلیار جه طونه نک نه قدر بیوک بر قیمت تاریخی اولدینی معلوم دره . سیاحت شامه ده طونه نک وضعیت جغرافیه سی کچدین ممالک حال و علی لخصوص اسکی عثمانی سرحدی اولان سلسته روسجق و بلغارستان حقنده پک شایان دقت تدقیقات وارد در .

طونه ده سیاحت

موقع انتشاره وضع او نموده . فیثاق (۱۰۰) پاره دن عبارت اولوب طشره يه (۴) غرو شدر .

صناعی، تجارتی، اقتصادی اور روپا

سرمیریز احمد احسان بک تجارت مکتب عائیسه فرانسیزجه لسان
ایله تدریس ایدلیکی جغرافیای صنایع و تجارتی درس لری ترجمه سی بود فده
کتاب حالت نده طبع و نشر او لغه باشلام شدر . آوروپا قطعه سنه عائد اولان
اولان برنجی جلدک برنجی قسمنده انگلتره وبچیقاتک حال حاضر تجارتی
و صنایعی اک صوک معلوماته مستندآ تشريح او نموده ، ائده انگلتره
وبچیقاته عائد برجوق مهم رسملر وارد در . یوز بیوک صحیفه دن مشکل
ومصور اولان بوقسمک فیثاق :

بس غرو شدر .

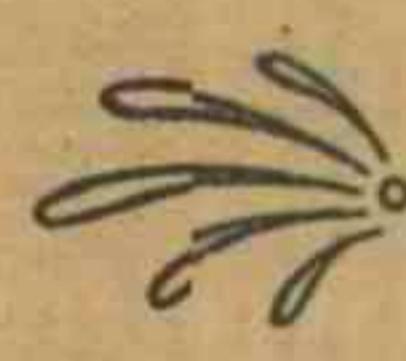
ولا یادن ازو ایدنلر التي بحق غروش ارسال ایقلیدر .

مطبعه مزنک نقلی

طبعه مزنک نور عثمانیه جاده سندن سلطان محمود تربه سنه کیدن والده مکتبی سوقاغنده انشا ایتدیکمز
دائره مخصوصه يه نقل ایدلیکنی اعلان ایدرز .

LES ÉTABLISSEMENTS TYPO-LITHOGRAPHIQUES
AHMED IHSAN & C^{IE}

et les Bureaux du Journal

 SERVET-I-FUNOUN 

sont transférés à son nouvel Hôtel

sis à la rue Valdé-Mekteb,

situé entre l'avenue Nouri-Osmanié et le Tombeau du Sultan Mahmoud

مدیر مسئول: اسماعیل صبحی

اول طوغريدن

بولدے حلب خان قبوس

ریگیس

مراجعه ایقلیدر .